

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
96/C 351/01	Ecu.....	1
96/C 351/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	2
96/C 351/03	Meddelelse om indledning af en undersøgelsesprocedure vedrørende en handelshindring som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 og bestående i Amerikas Forenede Staters (USA) ændringer i de amerikanske oprindelsesregler for tekstilvarer og beklædningsgenstande .....	6
96/C 351/04	Bekendtgørelse om ansøgninger om godtgørelse af importtold, der er betalt for indførsler af hård hvede, som er foretaget efter den 1. januar 1996 i henhold til forordning (EF) nr. 2228/96 .....	8
96/C 351/05	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.802 — Telecom Eireann) <sup>(1)</sup> .....	9
96/C 351/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.829 — Thyssen/Böhler-Uddeholm) <sup>(1)</sup> .....	10

---

### II Forberedende retsakter

.....

---

DA

1

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	III <i>Oplysninger</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
96/C 351/07	Tacis — edb-udstyr og kontorartikler — Udbudsbekendtgørelse udskrevet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, vedrørende et projekt finansieret under TACIS-programmet .....	11
96/C 351/08	Tacis — Forvaltning af system .....	12
96/C 351/09	Undersøgelse af åbningen af Leonardo da Vinci-programmet for de baltiske stater og Slovenien — Meddelelse om tildeling af ordrer vedrørende den offentlige tjenesteydelsesaftale nr. GD XXII/07/96 .....	13
96/C 351/10	Kontrol via teledetektion af støtte til opdyrkede arealer og arealer med foderplanter — Offentligt udbud .....	14
96/C 351/11	Phare — Levering af datakommunikationsudstyr og programmer hertil inden for rammerne af udvidelsen af Det Europæiske Miljøagenturs datakommunikationsnet (EIONET télématique) til PHARE-deltagerlandene — Udbudsbekendtgørelse udskrevet af Europa-Kommissionen .....	15

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU <sup>(1)</sup>

21. november 1996

(96/C 351/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	39,8260	Finske mark	5,83111
Danske kroner	7,42171	Svenske kroner	8,50959
Tyske mark	1,93225	Pund sterling	0,764240
Græske drakmer	304,947	US-dollars	1,28637
Spanske pesetas	162,417	Canadiske dollars	1,72271
Franske francs	6,53990	Yen	143,790
Irske pund	0,763242	Schweizerfrancs	1,63317
Italienske lire	1928,41	Norske kroner	8,14143
Nederlandske gylde	2,16766	Islandske kroner	84,7460
Østrigske schilling	13,5982	Australske dollars	1,58909
Portugisiske escudos	195,168	Newzealandske dollars	1,80265
		Sydafrikanske rand	5,93659

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

<sup>(1)</sup> Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

## Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten

## Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(96/C 351/02)

(EØS-relevant tekst)

**Vedtagelsesdato:** 10. 4. 1996**Medlemsstat:** Irland**Sag nr.:** N 725/94**Titel:** Programmet Leader II**Formål:** At iværksætte udviklingsaktioner i landdistrikterne**Retsgrundlag:** Det operationelle program Leader II**Rammebeløb:** 77 mio. Ir. £ (ca. 95 mio. ECU) over fem år**Støtteintensitet:** Forskellige**Varighed:** 1995-1999**Vedtagelsesdato:** 10. 4. 1996**Medlemsstat:** Portugal**Sag nr.:** N 899/95**Titel:** Støtte til landbrugskooperativer til erstatning for tab som følge af vejri i 1995**Formål:** At erstatte tab som følge af frost og tørke**Retsgrundlag:** Projecto de decreto-lei que prevê a concessão de uma linha de crédito especial para as cooperativas agrícolas, organizações e agrupamentos de produtores**Rammebeløb:** 10,21 mio. ECU**Støtteintensitet:** Forskellige**Varighed:** 4 år**Betingelser:** Støtten vil altid være lavere end det faktiske tab. Der ydes kun støtte til kooperativer og producent-sammenslutninger, som hver især har lidt et afsætnings- eller forarbejdningstab på mindst 30 % i forhold til et normalt år**Vedtagelsesdato:** 10. 4. 1996**Medlemsstat:** Spanien (Castilla y León)**Sag nr.:** N 163/96**Titel:** Støtte til deltagelse i dyrskuer mv.**Formål:** Deltagelse i skuer, udstillinger og oplysningsarbejde**Retsgrundlag:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales en materia de ferias, concursos y exposiciones**Rammebeløb:** 20 mio. pta. (ca. 126 000 ECU) om året**Støtteintensitet:** 30 % af udgifterne**Varighed:** Ubestemt**Vedtagelsesdato:** 15. 4. 1996**Medlemsstat:** Spanien (Castilla y León)**Sag nr.:** N 165/96**Titel:** Forbedring af vejnettet i landdistrikter**Formål:** At forbedre vejnettet i landdistrikter**Retsgrundlag:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales para la conservación y mejora de infraestructuras viarias rurales**Rammebeløb:** 100 mio. pta. (ca. 630 000 ECU) om året**Støtteintensitet:** Forskellige**Varighed:** Ubestemt**Vedtagelsesdato:** 15. 4. 1996**Medlemsstat:** Spanien (Valencia)**Sag nr.:** N 170/96**Titel:** Støtte til anvendelse af vandingsanlæg**Formål:** At forbedre de kollektive vandingsanlæg**Retsgrundlag:** Decreto por el que se desarrolla la Ley 7/1986 de 22 de diciembre sobre utilización del agua de riego**Rammebeløb:** Ikke oplyst**Støtteintensitet:** Forskellige**Varighed:** Indtil år 2000

**Vedtagelsesdato:** 17. 4. 1996

**Medlemsstat:** Finland

**Sag nr.:** N 128/96

**Titel:** Henstand med betaling af landbrugslån

**Formål:** At nedsætte udgifterne for landbrugsbedrifter i vanskeligheder

**Retsgrundlag:** Maatalousalan yrityksille tarkoitettuja konsolidointiluottoja koskeva valtioneuvoston päätös

**Rammebeløb:** 2,7 mio. FM (0,47 mio. ECU) ud over det oprindelige budget

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** Indtil 31. 12. 1998

**Vedtagelsesdato:** 17. 4. 1996

**Medlemsstat:** Nederlandene

**Sag nr.:** N 137/96

**Titel:** Støtte og skattelignende afgifter til erstatning af tab som følge af en kartoffelsygdom

**Formål:** At erstatte tab som følge af destruering af kartofler i forbindelse med bekæmpelsen af en alvorlig sygdom

**Retsgrundlag:**

- Besluit tegemoetkomingsregeling schade bruinrot 1995
- Heffingsverordening tegemoetkomingsregeling schade bruinrot 1995

**Rammebeløb:** 18 mio. hfl. (ca. 8,6 mio. ECU) for 1996

**Støtteintensitet:** Mellem 17 500 hfl. (ca. 8 300 ECU) og 12 500 hfl. (ca. 6 000 ECU) pr. ha med kartofler, der destrueres, men støtten overstiger aldrig tabet

**Varighed:** 1996

**Vedtagelsesdato:** 18. 4. 1996

**Medlemsstat:** Portugal

**Sag nr.:** N 900/95

**Titel:** Erstatning til kornproducenter for tab som følge af tørken i 1995

**Formål:** At yde erstatning til kornproducenter for deres produktionstab som følge af tørken

**Retsgrundlag:** Projecto de despacho conjunto que institui uma ajuda extraordinária aos produtores de trigo mole, cevada, triticales e centeio afectados pela seca verificada em 1995

**Rammebeløb:** 3 mia. esc. (ca. 15 mio. ECU)

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** 1995

**Betingelser:**

- Støtten vil altid være lavere end skaden
- Der udbetales kun støtte til bedrifter og sammenslutninger, der hver især har lidt et produktions- eller omsætningstab på mindst 30 % i forhold til et normalt år

**Vedtagelsesdato:** 18. 4. 1996

**Medlemsstat:** Portugal

**Sag nr.:** N 902/95

**Titel:** Støtte til husdyravlen som følge af tørke- og frostskaferne i 1995

**Formål:** Støtte til husdyrbedrifter, der blev ramt af tørke- og frostskafer i 1995

**Retsgrundlag:** Projecto de decreto-lei que prevê a concessão de uma moratória ao investimento às explorações agrícolas atingidas pela seca e a concessão de uma linha de crédito para o relançamento da actividade agropecuária

**Rammebeløb:** 12,2 mia. esc. (ca. 63 mio. ECU)

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** Ubestemt

**Betingelser:**

- Støtten vil altid være lavere end skaden
- Der udbetales kun støtte til bedrifter og sammenslutninger, der hver især har lidt et produktions- eller omsætningstab på mindst 30 % i forhold til et normalt år

**Vedtagelsesdato:** 18. 4. 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Castilla y León)

**Sag nr.:** N 164/96

**Titel:** Forbedring af infrastrukturer i landdistrikter

**Formål:** At forbedre infrastrukturerne i landdistrikter

**Retsgrundlag:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales para la conservación y mejora de las infraestructuras rurales

**Rammebeløb:** 200 mio. pta. (ca. 1 260 000 ECU) om året

**Støtteintensitet:** Indtil 50 % af udgifterne

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 24. 4. 1996

**Medlemsstat:** Portugal

**Sag nr.:** N 901/95

**Titel:** Støtte til landbruget som erstatning for tab som følge af tørke og frost i 1995

**Formål:** Støtte til bedrifter, der blev ramt af tørke og frost i 1995

**Retsgrundlag:** Projecto de regulamento das medidas de apoio às explorações afectadas pela seca e geadas ocorridas en 1995

**Rammebeløb:** 11,16 mia. esc. (ca. 57 mio. ECU)

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** 1 år (1995)

**Betingelser:**

- Støtten vil altid være lavere end det faktiske tab
- Der ydes kun støtte til bedrifter og vandingssammenlutninger, der hver især har lidt et produktions- eller omsætningstab på mindst 30 % i forhold til et normalt år

**Vedtagelsesdato:** 24. 4. 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Valencia)

**Sag nr.:** N 28/96

**Titel:** Støtte til sanering af husdyrbesætninger

**Formål:** At erstatte tabet af husdyr, der slagtes obligatorisk i forbindelse med sanering af husdyrbesætninger

**Retsgrundlag:** Orden de establecimiento de las normas de actuación en programas de saneamiento ganadero

**Rammebeløb:** 225 mio. pta. (ca. 1,4 mio. ECU)

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** Indtil år 2000

**Vedtagelsesdato:** 24. 4. 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Castilla y León)

**Sag nr.:** N 161/96

**Titel:** Støtte til anlæggelse af små dæmninger

**Formål:** At forbedre infrastrukturene gennem anlæggelse af små dæmninger til vandingsanlæg

**Retsgrundlag:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas para la construcción de pequeñas presas o balsas, preferentemente en las zonas autorizadas para la producción de patatas de siembra

**Rammebeløb:** 25 mio. pta. (ca. 157 000 ECU)

**Støtteintensitet:** Indtil 45 % af investeringen

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 24. 4. 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Castilla y León)

**Sag nr.:** N 169/96

**Titel:** Støtte til landbrugsejendomme og -aktiviteter

**Formål:** At reducere omkostningerne ved overdragelse af jord for landbrugere, som indstiller deres landbrugsvirksomhed

**Retsgrundlag:** Orden por la que se regulan y convocan ayudas para sufragar gastos ocasionados por las transmisiones de fincas rústicas como consecuencia del cese anticipado de la actividad agraria

**Rammebeløb:** 2 mio. pta. (ca. 12 500 ECU)

**Støtteintensitet:** 100 % af notar- og registreringsomkostningerne

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 26. 4. 1996

**Medlemsstat:** Spanien

**Sag nr.:** N 60/96

**Titel:** Støtte til oprettelse af arbejdspladser i landdistrikter

**Formål:** At fremme diversificeringen af de økonomiske aktiviteter i landdistrikterne og at oprette arbejdspladser

**Retsgrundlag:** Proyecto de Real Decreto por el que se establece un régimen de ayudas para el fomento de la diversificación de la actividad económica y la creación de empleo en el medio rural

**Rammebeløb:** Ikke oplyst

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** Ubestemt

**Betingelser:** De spanske myndigheder har forpligtet sig til at overholde de begrænsninger, der er fastsat for den primære produktion og for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter

**Vedtagelsesdato:** 26. 4. 1996

**Medlemsstat:** Tyskland (Rheinland-Pfalz)

**Sag nr.:** N 135/96

**Titel:** Støtte til investeringer i miljøvenlige mekaniske systemer, der skal anvendes i stejle vinavlsområder

**Formål:** At tilskynde til investeringer i miljøvenlige mekaniske systemer, der skal anvendes i stejle vinavlsområder

**Retsgrundlag:** Verwaltungsvorschrift »Förderung von Investitionen zur Einführung umweltschonender Mechanisierungssysteme im Steillagenweinbau«

**Rammebeløb:**

- 1996: 1 mio. DM (ca. 0,5 mio. ECU)
- 1997: 1 mio. DM
- 1998: 1 mio. DM

**Støtteintensitet:** 35 % af de støtteberettigede udgifter, der højst kan være på 70 000 DM (ca. 35 000 ECU)

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 26. 4. 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Canarias)

**Sag nr.:** N 172/96

**Titel:** Støtte til forbedring af vandingsanlæg

**Formål:** At forbedre vandingsanlæggene

**Retsgrundlag:** Decreto por el que se establecen ayudas para la mejora de regadíos

**Rammebeløb:** Ikke oplyst

**Støtteintensitet:** Indtil 50 % af udgifterne

**Varighed:** Indtil 31. 12. 2000

**Vedtagelsesdato:** 30. 4. 1996

**Medlemsstat:** Grækenland

**Sag nr.:** N 38/B/95

**Titel:** Støtte til fremme af kvalitetsprodukter

**Formål:** At tilskynde til salg fremstød, mærkning og investeringer vedrørende kvalitetslandbrugsprodukter

**Retsgrundlag:** Forslag til landbrugsministerens og finansministerens fælles beslutning

**Rammebeløb:** 7 583 000 ECU

**Støtteintensitet:** 65 % af støtteberettigede udgifter (i visse tilfælde op til 85 % for øerne i Ægæerhavet)

**Varighed:** 1994-1999

**Betingelser:** De græske myndigheder har forpligtet sig til at overholde:

- Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til reklame
- eksisterende begrænsninger og maksimumsbeløb for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter
- de EF-betingelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler

**Vedtagelsesdato:** 30. 4. 1996

**Medlemsstat:** Østrig

**Sag nr.:** N 889/95

**Titel:** Støtte til bevarelse, pleje og udformning af landskaber

**Formål:** Præmier ifølge forordning (EØF) nr. 2078/92

**Retsgrundlag:** Richtlinie zur Erhaltung, Pflege und Gestaltung der Landschaft (Entwurf)

**Rammebeløb:** 60 mio. øsch. (ca. 4,5 mio. ECU) om året

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** Ubegrænset

**Meddelelse om indledning af en undersøgelsesprocedure vedrørende en handelshindring som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 og bestående i Amerikas Forenede Staters (USA) ændringer i de amerikanske oprindelsesregler for tekstilvarer og beklædningsgenstande**

(96/C 351/03)

Kommissionen modtog den 11. oktober 1996 en klage i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94<sup>(1)</sup>.

#### Klager

Klagen er indgivet af Federtessile (de italienske tekstilindustriers føderation) på vegne af Associazione Serica Italiana (sammenslutningen af italienske silkeindustrier) og Associazione Nobilitazione Tessile (sammenslutningen af industrier for »færdigbehandling af tekstilvarer«), idet hver sammenslutning repræsenterer de enkelte virksomheder i den pågældende sektor.

#### Vare

Klagen vedrører tekstilvarer og beklædningsgenstande (stoffer, tørklæder, sengelinned, dækketøj og lignende varer) henhørende under følgende MFA-kategorier:

2, 3, 9, 20, 35, 36, 37, 38A og 38B, 39, 40, 63, 65, 84, 117, 118, 120, 136, 159 og 160

eller følgende HS-koder:

50072019, 50072039, 50072071, 50079090, 520851, 520951, 520952, 520959, 521051, 521052, 521059, 521151, 521152, 521159, 521215, 521225, 530919, 530929, 540744, 540754, 540774, 540794, 540824, 540834, 551229, 551299, 551341, 551342, 551343, 551349, 551511, 551512, 551599, 551613, 551624, 551634, 551644, 551694, 600230, 600242, 600243, 600249, 600292, 600293, 600299, 611710, 621310, 621410, 621430, 621440, 621490, 630221 og 630251.

#### Klagens indhold

Klagen vedrører de ændringer, USA har foretaget i de amerikanske oprindelsesregler for tekstilvarer og beklædningsgenstande.

Ifølge klagen var det i henhold til de tidligere amerikanske regler således, at ubleget stof, der importeredes til EF for at blive farvet og trykt, var en fællesskabsvare, når dette blev ledsaget af to yderligere færdigbehandlingsprocesser. Efter de nye regler, der trådte i kraft den 1. juli 1996, anses disse varer, som hidtil har haft oprindelse i Fællesskabet, nu for at have oprindelse i det land, hvor det ublegede stof stammer fra.

#### Påstand om handelshindring

I klagen nævnes først artikel 4, stk. 2, i Verdenshandelsorganisationens (WTO) aftale om tekstilvarer og beklædningsgenstande og artikel 2, litra b) og c) i WTO-aftalen om oprindelsesregler.

Federtessile hævder, at der med den amerikanske lovgivning om gennemførelse af resultaterne af Uruguay-rundens forhandlinger nu er blevet indført nye principper for fastsættelse af tekstilvarers og beklædningsgenstandes oprindelse. Efter de nye regler kan tekstilvarer med oprindelse i EF ikke længere importeres frit til USA, men skal opfylde visse betingelser.

I klagen understreges det, at medlemmerne i henhold til artikel 4, stk. 2, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande enedes om, at parterne skal undgå at indføre ændringer i regler, som har til følge, at balancen mellem de berørte medlemmers rettigheder og forpligtelser forrykkes, at det skader et medlems adgang til et marked, at sådan adgang ikke kan udnyttes fuldt ud, eller at samhandelen i henhold til denne aftale forstyrres.

I klagen nævnes også artikel 2 i WTO-aftalen om oprindelsesregler, hvor det bl.a. hedder, at oprindelsesreglerne ikke i sig selv må skabe restriktive, fordrejende eller afbrydende virkninger for den internationale handel. De må ikke omfatte ubehørigt strenge krav eller kræve opfyldelse af bestemte betingelser, som ikke vedrører fremstilling eller forarbejdning, som en forudsætning for bestemmelsen af oprindelseslandet.

Federtessile hævder, at ændringerne i de amerikanske oprindelsesregler udgør en handelshindring som omhandlet i artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3286/94. Handelshindringen opstår, fordi der er indført nye regler i modstrid mod WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande og WTO-aftalen om oprindelsesregler.

#### Påstand om negative handelsmæssige virkninger

Federtessile hævder, at der er fare for, at dens medlemmer vil lide under negative handelsmæssige virkninger i den i artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 3286/94 nævnte forstand som resultat af de nye oprindelsesregler i USA.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 71. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 356/95 (EFT nr. L 41 af 23. 2. 1995, s. 3).



I klagen forudses mindst tre kategorier negative handelsmæssige virkninger:

- importen til USA af tekstilvarer fra de fleste af de lande, der fremstiller ubleget stof, er undergivet kvantitative restriktioner. Dette betyder, at italienske selskaber vil skulle opfylde eksportlicensordningerne i sådanne lande
- ændring af oprindelsen vil kræve en anden etikettering og følgelig tab af varemærke
- opfyldelse af ændrede og differentierede etiketteringskrav vil skabe lagerstyringsproblemer.

Restriktionerne på importen af silkevarer fra EF til USA vil især få væsentlige virkninger for Como-området, hvor det meste af Fællesskabets silkeindustri ligger. Desuden er de fleste virksomheder, der er involveret i færdigbehandling af tekstilvarer, beliggende i italienske områder, hvis økonomi er stærkt afhængig af tekstilindustrien (Prato, Sempione). Der vil blive tale om væsentlige økonomiske virkninger i disse områder, og betingelserne i artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 3286/94 vil således være opfyldt.

#### **Fællesskabets interesser**

De nye amerikanske oprindelsesregler truer eksporten af lignende tekstilvarer fra andre medlemsstater såvel som eksporten af andre tekstilvarer.

Desuden rejser klagen et vigtigt spørgsmål om fortolkningen af to aftaler, der blev indgået, da Uruguay-runden blev afsluttet. Afhængigt af fortolkningen har Amerikas Forenede Stater måske overtrådt bestemmelserne i den ene eller i begge aftaler. Det er et prioriteret mål for Det Europæiske Fællesskab at sikre, at tredje-lande opfylder alle deres forpligtelser i henhold til WTO-aftalerne.

Under disse omstændigheder anses det for at være i Fællesskabets interesse at indlede en undersøgelsesprocedure.

#### **Procedure**

Kommissionen har efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat ved forordningen, fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige iværksættelsen af en undersøgelsesprocedure med henblik på at fastlægge de retlige og faktuelle spørgsmål, og at dette er i Fællesskabets interesse, og har indledt en undersøgelse i henhold til artikel 8 i forordning (EF) nr. 3286/94.

Interesserede parter kan give sig til kende og fremføre deres synspunkter skriftligt, specielt ved at behandle de spørgsmål, der er rejst af klageren, og ved at fremlægge dokumentation herfor.

Kommissionen vil endvidere høre parter, som skriftligt anmoder om at blive hørt i forbindelse med fremlæggelsen af deres synspunkter, forudsat at de direkte berøres af resultatet af proceduren.

Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, litra a), i ovennævnte forordning.

#### **Tidsfrist**

Oplysninger vedrørende sagen og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektorat I (Eksterne Forbindelser: Handelspolitik, Forbindelser med Nordamerika, Fjernøsten, Australien og New Zealand)  
GD I/E/3  
Kontorchef Alistair J. Stewart  
MDB, 06/8A  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Telex: COMEU B 21877  
Fax: (32-2) 295 65 05

Sådanne oplysninger skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

**Bekendtgørelse om ansøgninger om godtgørelse af importtold, der er betalt for indførsler af hård hvede, som er foretaget efter den 1. januar 1996 i henhold til forordning (EF) nr. 2228/96**

(96/C 351/04)

**I. BAGGRUND**

1. Erhvervsdrivende, der har foretaget indførsler af hård hvede med et indhold af glasagtige kerner på mindst 73 % i perioden fra den 1. januar 1996 til datoen for ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 2228/96<sup>(1)</sup>, kan i henhold til artikel 877-881 i forordning (EØF) nr. 2454/93<sup>(2)</sup> ansøge om godtgørelse af den told, der er betalt.
2. De maksimumsmængder, der kan omfattes af godtgørelsen af importtold, er på 25 000 tons for indførsler foretaget i perioden fra den 1. januar til den 30. juni 1996 og på 50 000 tons for indførsler foretaget i perioden fra den 1. juli til datoen for ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 2228/96.
3. De følger af forordning (EF) nr. 2228/96, at hvis den mængde, for hvilken der ansøges om godtgørelse af betalt importtold, overstiger de i stk. 2 nævnte mængder for hele Fællesskabet, vil de af ansøgningerne omfattede mængder blive multipliceret med en nedsættelseskoefficient, således at den samlede mængde, for hvilken der ydes godtgørelse, bliver lig med den i stk. 2 anførte mængde.

**II. FRISTER**

Ansøgninger om godtgørelse af betalt told skal indgives til det i punkt III nævnte organ senest 14 dage efter ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 2228/96.

**III. ANSØGNINGER OM GODTGØRELSE AF BETALT TOLD**

1. Ansøgningerne, der skal indgives skriftligt, det være sig ved aflevering mod kvittering, ved fremsendelse med anbefalet brev eller pr. telex, telefax eller telegram, skal senest på den i punkt II omhandlede dato være fremme ved det organ, der er kompetent med hensyn til udstedelsen af den importlicens, for hvilken der ansøges om godtgørelse af den betalte told. Der skal vedlægges en kopi af importlicensen med afskrivninger for indførsel af de mængder, for hvilke der ansøges om toldgodtgørelse, og i givet fald et af de beviser, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2228/96.

De indgivne ansøgninger forbliver gyldige, indtil den pågældende medlemsstat har givet ansøgeren meddelelse om den mængde, for hvilken tolden kan godtgøres.

2. Ansøgningen og de beviser, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 2228/96, affattes på det officielle sprog eller på et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente organ ansøgningen indgives til. Såfremt originalen af et af de nævnte beviser er affattet på et andet sprog, skal der vedlægges en autoriseret oversættelse.

**IV. TILDELING AF RET TIL GODTGØRELSE**

Tildelingen af ret til godtgørelse danner grundlag for:

- a) En forpligtelse for det organ, der udsteder importlicenser i den pågældende medlemsstat, til i overensstemmelse med artikel 880 i forordning (EØF) nr. 2454/93 at udstede en erklæring med angivelse af de mængder, for hvilke der kan godtgøres told, og med angivelse efter modellen i punkt V af licensens referencer og af de mængder, for hvilke importtolden skal godtgøres.
- b) En ret til godtgørelse af den told, der er betalt for den mængde, der er angivet i den i litra a) omhandlede erklæring, fra toldmyndighederne i den medlemsstat, hvor overgangen til fri omsætning har fundet sted.

**V. MODEL FOR ERKLÆRING MED ANGIVELSE AF DE MÆNGDER, FOR HVILKE IMPORTTOLDEN KAN GODTGØRES:**

Importlicensens referencer:

Licensindehaver: (navn, fuldstændig adresse og medlemsstat)

Organ, der har udstedt partiallicensen: (navn og adresse)

Retten overført til: (navn, fuldstændig adresse og medlemsstat)

Mængde, for hvilken der kan ansøges om godtgørelse i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 2228/96: (mængde i kg)

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 298 af 22. 11. 1996, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 253 af 11. 10. 1993, s. 1.

(Dato og underskrift)

**Forudgående anmeldelse af en fusion**  
**(Sag IV/M.802 — Telecom Eireann)**

(96/C 351/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 14. november 1996 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne PTT Telecom BV og Talia AB publ, der agerer tilsammen via et joint venture, Comsource, og den irske stat, erhverver fælles kontrol, jfr. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med Telecom Eireann.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Telecom Eireann: telekommunikation i Irland

— PTT Telecom: telekommunikation i Nederlandene

— Telia AB: telekommunikation i Sverige.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.802 — Telecom Eireann kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 11) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag IV/M.829 — Thyssen/Böhler-Uddeholm)**

(96/C 351/06)

(EØS-relevant tekst)

Den 14. oktober 1996 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CDE«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 396M0829. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tlf. (352) 29 29-42 455; fax (352) 29 29-42 763.

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## Taxis — edb-udstyr og kontorartikler

## Udbudsbekendtgørelse udskrevet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, vedrørende et projekt finansieret under TACIS-programmet

(96/C 351/07)

**Projekt titel:** Office equipment and computerization of the State Committee for Nuclear and Radiation Safety of the Russian Federation (GANRF) - Procurement

**1. Deltagelse og oprindelse**

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer fra De Europæiske Fællesskabers medlemsstater og fra medlemsstaterne i Samfundet af Uafhængige Stater.

De leverede varer skal have oprindelse i Den Europæiske Union eller lande, der er valgbare under TACIS.

**2. Genstand**

Levering, i 1 parti, af edb-udstyr og kontorartikler og hertil knyttede tjenesteydelser til den russiske GAN (Gosatomnadzo).

**3. Udbudsmaterialet**

Det samlede udbudsmateriale kan rekvireres gratis fra:

- a) Balfour, Williamson & Co. Ltd, Roman House, Wood Street, UK-London EC2Y 5BP, tlf. (44-71) 638 61 91, telefax (44-71) 628 38 80;
- b) Balfour, Williamson & Co. Ltd, avenue des Arts 50, Boite 16, B-1040 Bruxelles;
- c) Kontorer i Fællesskabet:

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97; Telex 133152 EUROP A],

D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, PO Box 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 12, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana, 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35; telex 13449].

**4. Bud**

Bud skal ankomme senest den 24. 1. 1997 (12.00), lokal tid, på følgende adresse:

Balfour, Williamson & Co. Ltd, Avenue Des Arts 50, Boite 16, B-1040 Bruxelles.

Buddene vil blive åbnet ved et lukket møde.

**Tacis — Forvaltning af system**

(96/C 351/08)

**Bekendtgørelse om hensigt**

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber har til hensigt at udskrive et begrænset udbud, der finansieres inden for rammerne af TACIS-programmet.

**Projektets titel**

Productivity Initiative Programme (herefter »PIP«) for the New Independent States and Mongolia (herefter »NIS« (de nye uafhængige stater))

**Deltagelse og oprindelse**

Programmet startede i 1994 med 38 deltagere fra Den Russiske Føderation. I løbet af de to efterfølgende år blev det udvidet til 202 deltagere i 1995 og 250 deltagere i 1996. Alle deltagere kom fra Den Russiske Føderation, undtagen 30 deltagere i 1996, der kom fra andre NIS. Indtil videre har de 490 deltagere været spredt ud over de 15 medlemsstater i Den Europæiske Union, hvor de har fulgt kurser i on-the-job management i erhvervsorienterede virksomheder.

Firmaer, organisationer og institutter, der ønsker at blive optaget på listen for det begrænsede udbud, Kommissionen udskriver til gennemførelsen af ovennævnte program, opfordres til at indgive interesetilkendegivelser.

**Emne**

Hovedformålet med PIP er at starte en forandringsproces i virksomheder i NIS, med henblik på at øge deres effektivitet på et åbent marked. Forandringsprocessen skal koncentrere sig om de mange forvaltningssystemer og -processer, der er så nødvendige for at nå det højere effektivitetsniveau, og som desværre generelt ikke bliver brugt i NIS. Programmet skal derfor i højere grad koncentrere sig om de praktiske virkninger af indførelsen af sådanne forvaltningssystemer og -processer end udarbejdelse af underliggende teorier. På baggrund af ovenstående skal deltagere udvælges ud fra de kvalifikationer, der er nødvendige for at være »intelligente elever« og »dynamiske forandringsformidlere«. Programmet selv skal også fokusere på begge disse aktiviteter. PIP's andet formål er at etablere eller styrke forretningsforbindelser mellem virksomheder i Vesten og i NIS.

Programmets aktiviteter omfatter et 3-måneders kursus efterfulgt af et opfølgingsseminar 12 måneder efter hjemkomsten til NIS. Programmets aktiviteter består i at fremme programmet i NIS og EU-lande, at afprøve ansøgere, der skal komme fra mellem- og toplederniveau, at forberede et forandringsprojekt for deres virksom-

heder på et seminar af en uges varighed i NIS, at introducere deltagere til vores anderledes kulturelle og økonomiske miljø på et seminar af en uges varighed i Belgien, at vælge deltagere ud, som passer til EU-virksomheder, der er villige til at tilbyde et 10 ugers on-the-job kursus i den praktiske anvendelse af vores managementsystemer og -processer, at give den nødvendige vejledning til disse værtsvirksomheder og til deltagere i løbet af opholdet, at forberede deltagere inden afrejsen på deres vanskelige opgave som forandringsformidlere ved hjælp af et 1 uges kursus, der koncentrerer sig om managementforandringsteknikker. I løbet af de 10 ugers ophold skal lederne fra virksomhederne i NIS involveres så dybt i programmet, at man senere kan sikre sig deres støtte til forandringsprocesserne. Dette opnås ved at sende lederne på et virksomhedsbesøg af en uges varighed.

De særlige tjenesteydelser, der kræves til forvaltningen af PIP omfatter følgende:

at etablere et kontor i Bruxelles og i Moskva med forbindelser til visse af NIS;

at fremme programmet i alle NIS og i EU-landene med henblik på at opnå et deltagerantal, der svarer til de gensidige forretningsforbindelser og til det budget, der stilles til disposition;

at organisere sprogprøver og at teste personligheder ved hjælp af en intensiv heldagsbedømmelse i et testcenter i NIS;

at skabe forbindelsen mellem ansøgere og værtsvirksomheder, der passer sammen, via en omhyggelig udvælgelsesproces;

at organisere de rette kurser i NIS og i Belgien;

at give den nødvendige vejledning til værtsvirksomhederne med henblik på at etablere et skræddersyet program, der er tilpasset deltagernes og deres værtsvirksomheders krav, til støtte for deres forandringsprojekt og i overensstemmelse med hver af værtsvirksomhedernes praktiske muligheder;

at bistå værtsvirksomhederne under deltagernes ophold med en stadig tilpasning af kursusprogrammet og med løsningen af de særlige problemer, der måtte opstå;

at opnå de nødvendige visa for deltagere til de forskellige NIS og til EU-landene, på en tids- og omkostnings-effektiv basis, uden at indhente assistance fra værtsvirksomhederne eller fra deltagere;

at organisere alle rejsearrangementer, hotelreservationer, betaling af kost og logi, betaling af diæter til deltagerne, uhelds- og sygeforsikringer, stadig uden at overgive ansvar eller aktiviteter til værterne eller deltagerne;

at organisere et system til ugentlig skriftlig rapportering fra deltagerne til deres ledere i NIS, stadig uden at overføre dette ansvar til værtsvirksomhederne;

at installere et system til kvalitetssikring, der er baseret på spørgeskemaer, som anvendes ved kurssets afslutning, og ved en ekstensiv individuel gennemgang af kvaliteten af 10-ugersopholdet ved en kombination af spørgeskemaer og interviews;

at forvalte de tilhørende finansielle og administrative systemer samt rapporteringen i overensstemmelse med programmet.

#### Tidsplan

Dette udbud udskrives i 1/1997. Det samlede udbudsmateriale vil være tilgængeligt for de fysiske og juridiske personer, der står på listen. Selve evalueringen finder sted mellem 3/1997 og 4/1997.

Interesstillkendegivelserne skal være Europa-Kommissionen, GD IA, Office Arlon 88, 4/52 (Maria Smulders), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 74 82 i hænde senest den 31. 12. 1996 (12.00).

### Undersøgelse af åbningen af Leonardo da Vinci-programmet for de baltiske stater og Slovenien

#### Meddelelse om tildeling af ordrer vedrørende den offentlige tjenesteydelsesaftale nr. GD XXII/07/96

(96/C 351/09)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XXII - Uddannelse og Ungdomsanliggender, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Tlf. (32-2) 299 46 33. Telex COMEUB 21877.  
Telefax (32-2) 295 57 04. Telegramadresse COMEUR Bruxelles.
2. **Den valgte udbudsform:** Offentligt udbud.
3. **Tjenesteydelsesktrakten:** Kategori nr. 11, CPC-referencenummer 865. Undersøgelse af åbningen af Leonardo da Vinci-programmet for de baltiske stater og Slovenien.
4. **Dato for tildeling af ordren:** 14. 10. 1996.
5. **Kriterierne for tildeling af ordren:** Det økonomisk mest fordelagtige tilbud på grundlag af:
  - Undersøgelsesmetodologiens kvalitet,
  - arbejdsprogrammets kvalitet,
  - den foreslåede finansieringsplans gennemskuelighed og sammenhæng,
  - pris.
6. **Antal modtagne bud:** 20.
7. **Navn og adresse på den eller de valgte tjenesteydere:** Unecia Limited, 4, Claremont Place, UK-Sheffield S10 2TB.
8. **Den betalte pris:** 71 684 ECU.
9. **Den højeste og den laveste værdi af de tilbud, der blev taget i betragtning ved tildelingen af ordren:** 204 384 ECU/59 670 ECU.
- 10., 11.
12. **Dato for offentliggørelse af udbudsbekendtgørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende:** 11. 5. 1996 (96/C 140/14).
13. **Dato for afsendelse af nærværende bekendtgørelse:** 13. 11. 1996.
14. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 13. 11. 1996.
- 15.

## Kontrol via teledetektion af støtte til opdyrkede arealer og arealer med foderplanter

### Offentligt udbud

(96/C 351/10)

1. **Ordregivende myndighed:** De deltagende medlemsstaters nationale myndigheder (de forvaltninger, der er ansvarlige for den kontrol, der er beskrevet i punkt 3. b), i samarbejde med:

Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Landbrug, enhed VI-AI-4, bureau Loi 120 11/13, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 296 42 67. Telex 21877 COMEU B.

2. a) **Udbudsform:** Offentligt udbud.

b) **Udbudsform:** Tjenesteydelseskontrakt.

3. a) **Leveringssteder:** Følgende medlemsstater: Belgien, Tyskland, Grækenland, Spanien, Finland, Frankrig, Irland, Portugal, Det Forenede Kongerige.

b) **Beskrivelse af udbuddet:** Rådets forordning (EØF) nr. 3508/92 af 27. 11. 1992 (EFT nr. L 355 af 5. 12. 1992, s. 1), der fastlægger et integreret kontrolsystem vedrørende visse af Fællesskabets støtteordninger, tillader anvendelsen af teledetektion til kontrol af støtte til opdyrkede arealer. De nævnte medlemsstater har valgt at anvende denne mulighed for ihvertfald en del af kontrollen. Danmark, Italien og Nederlandene anvender også teledetektion, men i et flerårigt program, der rækker ud over nærværende udbud. Østrig, Luxembourg og Sverige deltager ikke i teledetektionkontrollen.

Kommissionen og medlemsstaterne samfinansierer indgåelsen af kontrakter med eksterne kontrahenter til at kontrollere, via teledetektion, ansøgningerne om arealstøtte, som årligt indgives af landmændene. Der anvendes satellitbilleder og/eller luftfotografier alt efter den pågældende medlemsstat.

Kontrahenten modtager fra medlemsstaten sagsakterne for et udvalg af de sager, der skal kontrolleres, som hver indeholder en liste over de opdyrkede parcelarealer. Kontrahenten skal sammenligne opgivelserne med billederne eller fotografierne, og levere resultaterne for hver enkelt sag til medlemsstaternes kompetente forvaltninger. Om nødvendigt vedlægges dokumentation, navnlig i form af kort, der muliggør en præcis lokalisering af hver parcel og kontrol på stedet. Denne sidstnævnte kontrol hører under medlemsstaten.

- c) **Opdeling i partier:** Hver medlemsstat udgør et særskilt parti. Det er tilladt at afgive tilbud for et eller flere partier. I visse tilfælde kan medlemsstaten opdele arbejdet i flere partier.

d)

4. **Udførelsesfrist:** Cirka 1. 3. 1997-30. 10. 1997. Eventuelt kan flerårige kontrakter eller rammeaftaler indgås.

5. a) **Anmodning om dokumenter:** Se punkt 1, under Europa-Kommissionen.

I anmodningen anføres referencen: »Appel d'offres télédétection«. Udbudsmaterialet vil være tilgængeligt fra omkring den 20 november. Der svares ikke på nogen ansøgninger inden denne dato. På grund af omfanget er det ikke muligt at sende dokumentet pr. telefax. Dokumentet findes også i Winword 6.0. De bedes venligst oplyse en elektronisk postadresse (Internet eller X400) og angive et dataoverførselsformat, hvis »UUencode« ikke kan bruges.

- b) **Sidste frist for sådanne anmodninger:** 16. 12. 1996. Efter denne dato svares der ikke længere på anmodninger.

c)

6. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** 15. 1. 1997 (12.00), lokal tid.

b) **Adresse:** Tilbuddene skal indgives til de pågældende medlemsstaters forvaltning, på de adresser, der vil fremgå af udbudsmaterialet.

c) **Sprog:** Et af de officielle sprog i De Europæiske Fællesskaber.

7. a), b), 8., 9., 10.

11. **Mindstekrav:** De virksomheder, der er interesserede i arbejdet skal:

- Fuldstændigt beherske telemåling fra rummet og/eller fra fly, anvendt inden for landbrug,
- have tilstrækkelige faglige referencer på området,
- kunne behandle et stort antal sager hurtigt,
- have et godt kendskab til produktionen af landbrugsafgrøder i de pågældende medlemsstater,



- råde over et tilstrækkeligt antal medarbejdere, der behersker sproget eller sprogene i de pågældende medlemsstater, og som er i stand til at arbejde tæt sammen med de nationale embedsmænd.
12. *Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud:* 4 måneder.
13. *Kriterier for tildeling af kontrakter:* Virksomhedernes erfaring og formåen, analyse af det udbudte arbejde, anvendte teknikker og programmer, det foreslåede personale, det udstyr, der er til rådighed, buddets pris.
14. *Alternative bud:* Alternative bud eller valgmuligheder er tilladt.
- 15., 16.
17. *Dati for afsendelse af bekendtgørelsen:* 15. 11. 1996.
18. *Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:* 15. 11. 1996.

**Phare — Levering af datakommunikationsudstyr og programmer hertil inden for rammerne af udvidelsen af Det Europæiske Miljøagenturs datakommunikationsnet (EIONET télématique) til PHARE-deltagerlandene**

**Udbudsbekendtgørelse udskrevet af Europa-Kommissionen**

(96/C 351/11)

**Projektets titel**

Fourniture d'équipement télématique dans le cadre de l'extension du réseau télématique de l'Agence européenne de l'environnement (EIONET télématique) aux pays partenaires Phare

**1. Deltagelse og oprindelse**

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle juridiske personer fra De Europæiske Fællesskabers medlemsstater og fra Albanien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Ungarn, FYROM, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Den Slovakiske Republik og Slovenien.

**2. Genstand**

Inden for rammerne af projektet, der sigter mod PHARE-deltagerlandenes deltagelse i Det Europæiske Miljøagenturs aktivitetsprogram, er det planlagt at udvide Miljøagenturets datakommunikationsnet (EIONET télématique) til 11 modtagerlande under PHARE-programmet: Albanien, Bulgarien, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Den Slovakiske Republik, Den Tjekkiske Republik, Rumænien og Slovenien.

Nærværende udbud omfatter blandt andet:

- Levering og vedligeholdelse af datakommunikationsudstyr og programmer hertil, der er tilpasset modtagernes behov, som er i stand til at forvalte det elektroniske postsystem, der har integrerede dokument-

udvekslings- og arkiveringsfaciliteter, overførsel af filer, osv.;

- anskaffelse og iværksættelse af basismekanismer, til adgangskontrol,
- uddannelse af modtagerne, levering af materiale om udstyret og om de leverede softwaresystemer,
- levering og iværksættelse af et internationalt servicenet, der er forbundet med nettets andre samarbejdspartnere,
- samlet forvaltning af projektet og påtagelse af det fulde ansvar for leveringen af datakommunikationstjenesterne og deres funktionsdygtighed.

Udbuddet er udeleligt og udgør kun et parti.

**3. Udbudsmaterialet**

Det samlede udbudsmateriale kan rekvireres fra:

M<sup>me</sup> Gwenola Boufflet-Laloum, Europa-Kommissionen, rue de la Science 27, room 2/16, B-1040 Bruxelles, telefax 296 80 40.

**4. Bud**

Udbudsmaterialet er efter skriftlig henvendelse tilgængeligt på adressen anført i punkt 3.

Sidste frist for modtagelse af bud på ovennævnte adresse: 31. 1. 1997 (10.00), lokal tid.